

## IZJAVA RAČUNSKEGA SODIŠČA O ZANESLJIVOSTI RAČUNOV ŠESTEGA, SEDMEGA, OSMEGA IN DEVETEGA EVROPSKEGA RAZVOJNEGA SKLADA ZA PRORAČUNSKO LETO

(2004/C 291/02)

1 — Evropsko računsko sodišče (v nadaljnjem besedilu „Sodišče“) je pregledalo račune šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada ter transakcije, povezane z njimi, za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2003. Ti računi zajemajo računovodske izkaze, poročila o finančnem izvajanju ter računovodske izkaze in informacije, ki jih posreduje Evropska investicijska banka (EIB) <sup>(1)</sup>. V skladu s finančnimi uredbami mora Sodišče Evropskemu parlamentu in Svetu EU podati izjavo o zanesljivosti računov ter zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih z njimi, za tisti del sredstev Evropskega razvojnega sklada, za katerega finančno poslovanje je odgovorna Komisija <sup>(2)</sup>. Sodišče je opravilo revizijo v skladu s svojimi revizijskimi politikami in standardi. Te temeljijo na splošno sprejetih mednarodnih revizijskih standardih, ki so bili prilagojeni kontekstu Evropskega razvojnega sklada. Sodišče je tako pridobilo utemeljeno podlago za spodaj navedena mnenja.

### II — Zanesljivost računov

Razen posledic, ki so nastale zaradi nepravilnosti v zvezi:

- (a) z obveznostmi, ki jih je treba plačati Evropskemu razvojnemu skladu in ki niso bile prikazane kot terjatve v aktivni bilanci stanja na dan 31. decembra 2003 (27,5 milijonov evrov v izdanih nalogih za izterjavo); brez učinkovitih postopkov notranjih kontrol Sodišče ne more zagotoviti, da so ti zneski popolni <sup>(3)</sup>;
- (b) s predujmi (400 milijonov evrov); ker Komisija ni navedla celotne vrednosti zneskov za izterjavo, Sodišče ne more ugotoviti, kolikšen znesek je treba dodati pri ugotavljanju popolnosti dolga;
- (c) s sredstvi sistema Stabex; Komisija lahko le delno ugotavlja porabo sredstev afriških, karibskih in pacifiških držav (podatki v zvezi s tem so bili ob koncu leta 2003 še vedno nepopolni);
- (d) z dejstvom, da v bilanco stanja niso bila vknjižena sredstva, ki so se prenesla v EIB in niso bila porabljena (209 milijonov evrov).

Sodišče meni, da poročila o finančnem izvajanju za proračunsko leto 2003 in računovodski izkazi na dan 31. decembra 2003 odražajo resnično sliko prihodkov in odhodkov v zvezi s šestim, sedmim, osmim in devetim Evropskim razvojnim skladom za zadevno proračunsko leto ter njihovega finančnega stanja ob koncu leta.

### III — Zakonitost in pravilnost transakcij, povezanih z računi

#### *Analiza nadzornih sistemov in kontrol*

Kot v proračunskem letu 2002, ko je Sodišče opozorilo na pomanjkljivosti v zvezi z revizijami projektov Evropskega razvojnega sklada in nezadostnostjo ključnih kontrol, povezanih s spoštovanjem pogodb ter resničnosti del, dobav in zaračunanih storitev, se tudi v letu 2003 Sodišče ni moglo v celoti zanesti na nadzorne sisteme in kontrole Komisije, in sicer iz naslednjih razlogov:

- <sup>(1)</sup> V skladu z določbami členov 96(1), 100, 101 in 125(2) Finančne uredbe v zvezi z devetim Evropskim razvojnim skladom; v praksi se to nanaša na bilanco stanja in z njimi povezane izjave, ki jih pripravi računovodja, ter na izkaze uspeha in tabele, ki jih po posvetovanju z računovodjo pripravi glavni odredbodajalec. Ti računovodski izkazi so predstavljeni za vsakega od štirih Evropskih razvojnih skladov, in to v izčrpnih in konsolidirani obliki. Računovodski izkazi in informacije, ki jih posreduje EIB, niso zajeti v tej izjavi (glej opombo 2).
- <sup>(2)</sup> V skladu s členom 103(3) zgoraj omenjene finančne uredbe; v povezavi s členom 1 iste uredbe to pomeni, da izjava ne vključuje sredstev tistega dela devetega Evropskega razvojnega sklada, ki ga upravlja in za katerega je odgovorna EIB.
- <sup>(3)</sup> Generalni direktor za proračun je v svoji izjavi izrazil dva pridržka v zvezi z računovodskim sistemom Evropskega razvojnega sklada: prvi zadeva težave pri posodobitvi zastarelega načina predstavitve aktive, drugi pa zadeva računovodstvo.

- (a) v letu 2003 je Komisija v svojih osrednjih službah nadaljevala izvajanje **notranjih standardov kontrole**, sprejetih leta 2001 <sup>(4)</sup>. Vendar pa je učinek teh standardov omejen, saj je njihovo izvajanje na ravni delegacij povezano s postopkom decentralizacije, ki bo končan šele konec leta 2004, poleg tega pa so sprejeti ukrepi premalo koordinirani;
- (b) **akcijski načrti**, ki so bili uvedeni v času sestavljanja poročila o delu za leto 2002 ali sprejeti leta 2003, so bili učinkoviti z vidika strukture zunanjih revizij, uresničevanja revizijskih sklepov, analize tveganj, povezanih z dodeljevanjem zunanje pomoči in obravnavo vračil dodeljenih sredstev. Če bo Komisija vztrajala pri teh načrtih in jih v celoti izvajala, bo dosegla učinkovit sistem za v prihodnje, predvsem na ravni delegacij;
- (c) v delegacijah ter afriških, karibskih in pacifiških državah so nadzorni sistemi in kontrole, ki zajemajo pogodbe in plačila, na splošno dobro zasnovani. Vendar pa bi bilo njihovo izvajanje mogoče še izboljšati.

#### *Revizija transakcij*

Revizija transakcij je temeljila na dokumentaciji, ki je bila na voljo na sedežu Komisije v Bruslju in, kjer je bilo to primerno, v delegacijah v afriških, karibskih in pacifiških državah, poleg tega pa tudi na revizijah na kraju samem, izvedenih v šestih izmed teh držav, in sicer z namenom, da bi se preverila resničnost del, dobav in storitev. Treba je poudariti, da je Sodišče revizijo zakonitosti in pravilnosti izdatkov za proračunsko pomoč opravilo le v delu do izplačila sredstev za pomoč v proračune držav upravičenk. Pri reviziji se ni ugotovilo večjih nepravilnosti.

#### *Zaključki v zvezi z zakonitostjo in pravilnostjo transakcij*

Zaključki temeljijo na analizi nadzornih sistemov in kontrol, reviziji posameznih transakcij ter analizi letnega poročila o delu in deklaraciji generalnega direktorja urada za sodelovanje EuropeAid. Na podlagi tega Sodišče meni, da ugotovljene nepravilnosti niso pomembne in da so vknjiženi prihodki, sredstva, dodeljena Evropskemu razvojnemu skladu, ter obveznosti in plačila v revidiranem proračunskem letu kot celota zakoniti in pravilni.

6. in 7. oktober 2004

Juan Manuel FABRA VALLÉS

*predsednik*

---

<sup>(4)</sup> SEC (2001) 875, ki ga je sprejela Komisija 27. junija 2001.